

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ДЕЛАМ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ  
МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ, ПО ДЕЛАМ НАЦИОНАЛЬНОСТЕЙ  
И АРХИВНОГО ДЕЛА ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

**ПРОГРАММА  
МЕЖНАЦИОНАЛЬНОГО ПРОЕКТА  
«ЧЕРЕЗ КНИГУ –  
К СОГЛАСИЮ НАРОДОВ»**

**23-24 апреля**

**Место проведения:**

г. Чебоксары – с. Комсомольское –  
с. Шемурша

Чебоксары  
2025

**23 АПРЕЛЯ 2024 г.**

**Место проведения:**

*Национальная библиотека Чувашской Республики,  
г. Чебоксары, пр. Ленина, дом 15*

**11.00 – 12.30**

**ЛИТЕРАТУРНЫЙ ВЕЧЕР «РАДУГА НАД ВОЛГОЙ»**

*(119 каб., актовый зал, 1 этаж.)*

*В зале оформлена выставка литературы «В семье единой»*

**Ведущий:**

*Андреева Антонина Васильевна*, главный библиотекарь  
отдела национальной литературы и библиографии Национальной библиотеки Чувашской Республики.

**Открытие**

*народный фольклорный ансамбль «Уяв». Руководитель  
Козлова Зинаида Алексеевна*

**Приветствие**

*Богуславский Георгий Леонидович*, заместитель министра культуры, по делам национальностей и архивного дела Чувашской Республики

*Алексеева Ирина Сергеевна*, кандидат филологических наук, профессор кафедры перевода Института иностранных языков, президент Санкт-Петербургской высшей школы перевода РГПУ им. А.И. Герцена

*Филиппов-Чехов Александр Олегович*, главный редактор издательства «Libra», куратор переводческих резиденций Переделкино

**Выступления:**

**Карпенко, Виктор Федорович**, прозаик, член Союза писателей России, директор издательства «Бикар», главный редактор альманаха «Нижегородцы»

**Швецова Татьяна Петровна**, поэт, переводчик, редактор, член Союза писателей России, председатель Союза писателей Мордовии

**Нияз Рмауфович Игламов**, литературный консультант Союза Писателей Республики Татарстан, переводчик

**Павлов Сергей Лукиянович**, писатель, журналист, народный писатель Чувашской Республики, заслуженный работник культуры Чувашской Республики, председатель Союза профессиональных писателей Чувашской Республики

**Гордеева Светлана Денисовна**, журналист, писатель, заслуженный работник культуры Чувашской Республики

**Николаев Владислав Дмитриевич**, журналист, писатель, член Союза профессиональных писателей Чувашской Республики, заслуженный работник культуры Чувашской Республики

**12.30 – 14.00 ОБЕД**

**12.30 – 13.30**

**ЛИТЕРАТУРНАЯ ВИКТОРИНА «СКАЗКИ НАШЕГО ДЕТСТВА»**

**Место проведения:**

*(107 каб, пристрой, 1 этаж)*

**13.30-14.30**

**МАСТЕР-КЛАСС «РАЗНОЦВЕТЬЕ ВОЛГИ» по изготовлению закладок для книг**

**Место проведения:**

*(107 каб, пристрой, 1 этаж)*

**14.00 – 16.00**

**КРУГЛЫЙ СТОЛ «ПРОБЛЕМЫ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПЕРЕВОДА С ЯЗЫКОВ РОССИИ И МИРА»**

**Место проведения:**

*(137 каб., конференц-зал, 1 этаж)*

**Модератор:**

*Алексеева Ирина Сергеевна*, кандидат филологических наук, профессор кафедры перевода Института иностранных языков, президент Санкт-Петербургской высшей школы перевода РГПУ им. А. И. Герцена

***Выступления:***

**«Перedelкино: переводческие программы сегодня и завтра»**

*Филиппов-Чехов Александр Олегович*, главный редактор издательства «Libra», куратор переводческих резиденций Перedelкино

**«Проблемы эквиритмического перевода татарской поэзии на русский язык»**

*Нияз Рауфович Игламов*, литературный консультант Союза Писателей Республики Татарстан, переводчик

*Хузангай Атнер Петрович*, кандидат филологических наук, литературный критик, переводчик, филолог-востоковед

*Леонтьев Алексей Петрович*, кандидат исторических наук, писатель-переводчик

**16.00 – 17.30**

**МАСТЕРСКАЯ ПЕРЕВОДА «ВНИЗ ПО ВОЛГЕ»**

*(индивидуальная работа)*

**Место проведения:**

*(137 каб., конференц-зал, 1 этаж)*

**18.00 УЖИН**

**24 АПРЕЛЯ 2025 г.**

**НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА  
ЧУВАШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

*г. Чебоксары, пр. Ленина, дом 15*

**11.00-12.30**

**МАСТЕРСКАЯ ЛИТЕРАТУРНОГО РЕДАКТИРОВАНИЯ  
ПЕРЕВОДОВ С ЧУВАШСКОГО НА РУССКИЙ**

*(137 каб., конференц-зал, 1 этаж)*

**12.40-14.10**

**МАСТЕРСКАЯ ПЕРЕВОДА «ВНИЗ ПО ВОЛГЕ»**

*(индивидуальная работа)*

*(137 каб., конференц-зал, 1 этаж)*

## **Модератор:**

*Алексеева Ирина Сергеевна*, кандидат филологических наук, профессор кафедры перевода Института иностранных языков, президент Санкт-Петербургской высшей школы перевода РГПУ им. А. И. Герцена

*Филиппов-Чехов Александр Олегович*, главный редактор издательства «Libra», куратор переводческих резиденций Переделкино

## **ВЫЕЗДНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ**

**10.30 - 12.00**

### **ТВОРЧЕСКАЯ ВСТРЕЧА С ПИСАТЕЛЯМИ**

**Место проведения:**

*(с. Комсомольское, ул. Заводская,  
д. 54а)*

**12.00-13.00- ОБЕД**

**14.00 - 15.30**

### **ТВОРЧЕСКАЯ ВСТРЕЧА С ПИСАТЕЛЯМИ**

**Место проведения:**

*(с. Шемурша, ул. Советская, Д. 3.)*

**18.00-19.00 УЖИН**

